



Bozen / Bolzano,

Bearbeitet von:
Hubert Morandell
Tel. 0471 41 82 78
hubert.morandell@provinz.bz.it

An alle Interessierten
A tutti gli interessati
Ihre Anschriften / Loro indirizzi

L.G. 13/91, Art. 20bis - Ansuchen um die Gewährung eines Vorschusses des Beitrages für laufende Ausgaben für das Jahr 2019

Die geltenden Kriterien zur Beitragsgewährung legen fest, dass **um einen Vorschuss für laufende Ausgaben im Ausmaß von bis zu 70% des im Vorjahr gewährten Beitrages** angesucht werden kann.

Für das Vorschussansuchen 2019 ist das entsprechende Formular zu verwenden, welches auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

zu finden ist.

Das Ansuchen ist, wenn möglich, digital **innerhalb 17. Dezember 2018** (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) **sorgfältig und vollständig** ausgefüllt beim zuständigen Amt einzureichen. Es ist vom/von der gesetzlichen Vertreter/in der Körperschaft zu unterschreiben und, wenn nötig, mit Stempelmarke zu versehen.

Für die Körperschaften, welche im Jahr 2018 erstmals einen Beitrag erhalten haben, ersuche ich, einen kurzen Tätigkeitsbericht beizulegen.

LP. 13/91, Art. 20bis - Domanda per la concessione di un anticipo del contributo per spese correnti per l'anno 2019

I vigenti criteri di concessione di contributi stabiliscono che può essere richiesto **un anticipo per spese correnti fino al 70% del contributo concesso nell'anno precedente**.

Per la domanda di anticipo 2019 dovrà essere utilizzato l'apposito modulo che è disponibile anche alla homepage dell'amministrazione provinciale all'indirizzo

<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

La domanda va inoltrata all'ufficio competente, se possibile, digitalmente e compilata **con attenzione in ogni sua parte entro il 17 dicembre 2018** (ore 12.00 per consegna a mano). Dovrà essere sottoscritta dal/lla legale rappresentante dell'ente e completa di marca da bollo qualora dovuta.

Per gli enti che nel 2018 hanno ricevuto per la prima volta un contributo chiedo di allegare una breve relazione sull'attività svolta.



Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt 24.1
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it

für das Amt 24.2
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

für das Amt 24.3
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich sein sollte: per Post an die Adresse des zuständigen Amtes oder mittels E-Mail an die offizielle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft und Kopie dessen/deren Identitätskarte (sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein)

für das Amt 24.1
kinderjugendinklusion@provinz.bz.it

für das Amt 24.2
Amt.senioren@provinz.bz.it

für das Amt 24.3
menschen.behinderungen@provinz.bz.it

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren oder kann auf dem Ansuchen angebracht werden.

Innerhalb Jänner 2019 werden Sie das **Rundschreiben** und die entsprechenden **Formulare für die Beitragsansuchen des Jahres 2019** erhalten.

La domanda può essere inviata:

1. firmata digitalmente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente
2. scansionata con firma autografa e con allegato copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente

per l'ufficio 24.1
kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it

per l'ufficio 24.2
senioren.anziani@pec.prov.bz.it

per l'ufficio 24.3
disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it

3. qualora non sia possibile la trasmissione secondo quanto previsto dai punti 1 e 2: per posta all'indirizzo dell'ufficio competente o via E-mail all'indirizzo ufficiale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa e con allegato copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente (nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente)

per l'ufficio 24.1
minoriiinclusione@provincia.bz.it

per l'ufficio 24.2
ufficio.anziani@provincia.bz.it

per l'ufficio 24.3
persone.disabilita@provincia.bz.it

Per le domande soggette a bollo inviate per E-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per eventuali controlli da parte degli uffici competenti o può essere apposto sulla domanda.

Entro il mese di gennaio 2019 Vi sarà inviata la **circolare** e la relativa **modulistica per la domanda di contributo dell'anno 2019**.



Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, alessia.brunetti@provincia.bz.it
Manuela Lafogler, Tel. 0471/418232, manuela.lafogler@provinz.bz.it
Rosa Bravo, Tel. 0471/418239, rosa.bravo@provincia.bz.it
Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion
Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, doris.lanznaster@provinz.bz.it
Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel
Referente per l'ufficio anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, hubert.morandell@provinz.bz.it
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di Ripartizione

Luca Critelli

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage

Formular Vorschussansuchen 2019

Allegato

Modulo domanda di anticipo 2019

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: LUCA CRITELLI
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-CRTLUCU74D08A952U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 67fda8
unterzeichnet am / sottoscritto il: 05.11.2018

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 06.11.2018 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 06.11.2018